



ΕΤΟΣ 66ον

10 Ιουλίου 2018

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 23 (3393)

## «ΑΛΙΕΙΣ ΑΝΘΡΩΠΩΝ»

«Τοῦ ψαῖα τό πιάτο, δέκα φορές εἶναι ἀδειανό καί μιά φορά γεμάτο», λῆει ὁ λαός μας θέλοντας νά δείξει ὅτι αὐτό τό ἐπάγγελμα δέν εἶναι καί τόσο προσοδοφόρο. Ὅμως, φτωχοί ψαράδες θέλησε ὁ Χριστός νά εἶναι οἱ πῶτοι μαθητές του, ὅπως καί φτωχοί ποιμένες ἦταν ἐκεῖνοι πού ἀξιώθηκαν πῶτοι νά τόν προσκυνήσουν. Ὁ πλοῦτος συνήθως φέρνει ἐπαρση καί αἴσθημα αὐτάρκειας, πού ἐμποδίζουν τόν ἄνθρωπο ἀφενός νά δεῖ καθαρά τόν ἑαυτό του καί ἀφετέρου νά ἀναζητήσει σωστά τόν Θεό.

### Τί ἀφήνεις γιά τόν Χριστό;

Τά δύο ζεῦγη ἀδελφῶν, Πέτρος καί Ἀνδρέας, Ἰάκωβος καί Ἰωάννης, τοὺς ὁποίους πῶτους κάλεσε ὁ Χριστός νά γίνουν μαθητές του, ἀναζητοῦσαν μέ πόθο καί εἰλικρίνεια τόν Θεό. Αὐτό φαίνεται ἀπό τό ὅτι, πρὶν γνωρίσουν τόν Χριστό, ἦταν μαθητές τοῦ ἀγίου Ἰωάννη τοῦ Βαπτιστοῦ. Καί ὁ Τίμιος Πρόδρομος ἦταν ἐκεῖνος πού τοὺς ὡδήγησε στόν Χριστό.

Ἡ συνάντησή τους μέ τόν Χριστό, πού περιγράφεται σ' αὐτή τήν εὐαγγελική περικοπή τοῦ Ματθαίου, φαίνεται –κατά τόν ἱερό Χρυσόστομο– νά εἶναι ἡ δεύτερη, μετά ἀπό ἐκείνη πού περιγράφει ὁ εὐαγγελιστής Ἰωάννης (1,35-43). Αὐτό τεκμαίρεται καί «ἐκ τοῦ ραδίως ὑπακοῦσαι καί ἐκ τοῦ πάντα ἀφείναι».

Γιά νά ὑπακούσεις εὐκόλῃ σέ κάποιον καί, πολὺ περισσότερο, νά ἀφήσεις τά πάντα καί νά τόν ἀκολουθήσεις, προϋποθέτει ὅτι σέ ἔχει ὀλοκληρωτικά σαγηνέψει. Καί πράγματι, κατά τόν εὐαγγελιστή Ἰωάννη, οἱ δύο μαθητές τοῦ Προδρόμου, Ἀνδρέας καί Ἰωάννης, ἀπό τήν πρώτη φορά πού ἄκουσαν τόν Χριστό νά κηρύττει, τόσο σαγηνεύτηκαν ἀπό τά λόγια του, ὥστε τόν ρώτησαν πού μένει καί πῆγαν νά μείνουν μαζί του ἐκείνη τήν ἡμέρα.

Καί τώρα, ἀφήνουν ὅ,τι ἦταν γι' αὐτοὺς τό βίός τους καί ἀκολουθοῦν τόν Χριστό. Δέν ἔχει σημασία ἂν ἄφησαν ἀπλῶς μιά βάρκα καί λίγα δίχτυα. Αὐτά ἦταν γι' αὐτοὺς ὄλη τους ἡ περιουσία. Μέ αὐτά κρατιόντουσαν στή ζωή. Καί



## ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Ματθ. δ' 18-23)

### Ἡ κλήση τῶν Ἀποστόλων

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, περιπατῶν ὁ Ἰησοῦς παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδε δύο ἀδελφούς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν· ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς· καὶ λέγει αὐτοῖς· Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς ἀνθρώπων. Οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ προβὰς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. Οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν, ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ περιήγεν ὅλην τὴν Γαλιλαίαν ὁ Ἰησοῦς διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, καὶ κηρύσσων τὸ Εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπεύων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.

φυσικά δὲν ἄφησαν μόνο τὰ ὑλικά ὑπάρχοντά τους, ἀλλὰ καὶ ὄλους τοὺς συγγενεῖς τους! Μετὰ ἀπὸ λίγῳ καιρῷ θὰ ἀκούσουν τὸν Χριστὸ νὰ ἐπιβραβεύει αὐτὴ τὴν ἀποταγὴ τους μὲ τὰ λόγια: «Ἐκεῖνος πού ἀγαπάει τὸν πατέρα του ἢ τὴ μητέρα του περισσότερο ἀπὸ μένα, δὲν ἀξίζει γιὰ μένα».

### «Ἐγὼ εἶμαι ἡ ζωὴ σας»

Ἴσως νὰ παραφαίνεται δαπανηρὴ ἡ ἀξίωση τοῦ Χριστοῦ. Ὅμως ὅ,τι περισσότερο ἀφήνουμε ἐλεύθερα γιὰ τὸν Χριστό, τόσο περισσότερο τόπο τοῦ δίνουμε, γιὰ νὰ γίνει αὐτός γιὰ μᾶς ἡ ζωὴ μας! Ὁ ἴδιος τό εἶπε: «Ἐγὼ εἶμαι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωὴ». Ὅσο ἀδειάζουμε ἀπὸ αὐτὰ πού θεωροῦμε ὅτι γεμίζουν τὴ ζωὴ μας, τόσο περισσότερο γεμίζουμε μὲ αὐτόν, πού εἶναι ἡ ἀληθινὴ ζωὴ μας. Καί τότε βλέπουμε καὶ τὰ πιό ἀπλά στοιχεῖα τῆς δικῆς μας ἀνθρώπινης ζωῆς νὰ ἀποκτοῦν τίς ἀληθινές τους διαστάσεις καὶ τὴν πραγματικὴ τους ὁμορφιά.

Τέσσερις ἀγράμματοι ψαράδες, ἀνοικτοὶ στὴν ἐκπληξη καὶ στὴν καλὴ γοητεία, καταλαβαίνουν ὅτι χωρὶς τὸν Χριστό ἡ δουλειά, ἀπὸ ἔκφραση ὑγιούς ἀγάπης πρὸς τὸν ἑαυτό τους καὶ τοὺς ἄλλους, καταντᾷ κουραστικὴ ρουτίνα· καὶ οἱ συγγενικές σχέσεις ἀπὸ κοινότητα θαληπωρῆς ξεπέφτουν σὲ ἀνιαρὴ συνύπαρξη. Βλέπουν στό πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ τὴν ἀληθινὴ ποιότητα τῆς ζωῆς καὶ κάνουν ἓνα ἄλημα ἐλευθερίας ἀπὸ τό λίγῳ καὶ τό μικρὸ πρὸς τό πολὺ καὶ ἀπέραντο. Συνειδητοποιοῦν γιὰ τὴ δική τους μέχρι τώρα ζωὴ τό λίγῳ καὶ τό μικρὸ, καὶ γιὰ τὴν ὄντως ζωὴ πού βρίσκεται μπροστά τους τό πολὺ καὶ ἀπέραντο. Ἔτσι ἀφήνουν καὶ τὴ δουλειά τους καὶ τίς σχέσεις αἵματος, καὶ ἀκολουθοῦν τὸν Χριστό.

## Μετάφραση τῆς Εὐαγγελικῆς περικοπῆς

Τόν καιρόν ἐκεῖνον ὅταν περπατοῦσε ὁ Ἰησοῦς κοντά εἰς τήν λίμνην τῆς Γαλιλαίας, εἶδε δύο ἀδελφούς, τόν Σίμωνα, ὁ ὁποῖος ἐλέγτο Πέτρος, καί τόν Ἀνδρέαν τόν ἀδελφόν του, νά ρίχνουν δίχτυ εἰς τήν λίμνην, διότι ἦσαν ψαράδες. Καί τοὺς λέγει, «Ἐλάτε, ἀκολουθήστέ με, καί θά σᾶς κάνω ψαράδες ἀνθρώπων». Αὐτοί ἐγκατέλειψαν ἀμέσως τά δίχτυα καί τόν ἀκολούθησαν. Καί ὅταν ἐπροχώρησε ἀπ' ἐκεῖ, εἶδε ἄλλους δύο ἀδελφούς, τόν Ἰάκωβον, τόν υἱόν τοῦ Ζεβεδαίου καί τόν Ἰωάννην τόν ἀδελφόν του, μέσα σέ πλοιάριον μαζί μέ τόν Ζεβεδαιόν, τόν πατέρα τους, νά ἐπισκευάζουν τά δίχτυα τους καί τοὺς ἐκάλεσε. Αὐτοί ἀμέσως ἄφησαν τό πλοιάριον καί τόν πατέρα τους καί τόν ἀκολούθησαν. Ὁ Ἰησοῦς ἐγύριζε ὀλόκληρη τήν Γαλιλαίαν καί ἐδίδασκε εἰς τὰς συναγωγὰς των καί ἐκήρυττε τό εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καί ἐθεράπευε κάθε ἀσθένειαν καί κάθε ἀδυναμίαν εἰς τόν λαόν.

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιβιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἐκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

---

### Γίνετε ψαράδες ἀνθρώπων!

Κι ἐκεῖνος τοὺς τιμᾶ μέ μιά κορυφαία ἀποστολή: «Θά σᾶς κάνω ψαράδες ἀνθρώπων!»! Ἐτσι ἐπαληθεύτηκε ἡ προφητεία τοῦ προφήτη Ἰερεμία: «Νά, ἐγώ ἀποστέλλω τοὺς ἄλιεῖς τοὺς πολλοὺς, λῆξι ὁ Κύριος· καί θά ψαρεύουν ἀνθρώπους» (Ἰερ. 16,16).

Τό κατά κυριολεξία ψάρεμα σαφῶς διαφέρει ἀπό αὐτή τήν ἀλιεῖα ἀνθρώπων σέ δύο βασικά σημεῖα: Τό πρῶτο εἶναι ὅτι τά μέν ψάρια ἀλιεύονται γιά νά πεθάνουν καί νά καταλήξουν... στό τραπέζι μας, ἐνῶ οἱ ἄνθρωποι καλοῦνται γιά νά ζήσουν πιό ἀληθινά ἀπό ὅ,τι ζοῦν.

Καί τό δεύτερο εἶναι ὅτι τά μέν ἄλλα ψάρια πιάνονται μέ τήν ἀπάτη τοῦ δολωματος, ἐνῶ οἱ ἄνθρωποι μεταστρέφονται μέ τή μαρτυρία τῆς ἀληθείας. Πρόκειται γιά μιά μαρτυρία πού δέν ἔχει καμία σχέση μέ «πληοκῆς τῶν Ἀθηναίων», δηλαδή μέ τίς νεφελώδεις διδασκαλίαι τῶν ἀρχαίων (καί τῶν νέων) ψευδοφιλοσόφων. Στηρίζεται στό ἀπλό καί σαφές κήρυγμα τῶν ἀλιέων ἀποστόλων, οἱ ὁποῖοι ἀποδεικνύουν «ἰχθύας ἀφώνους» τοὺς «πολυφθόγγους ρήτορας», ὅπως διαβάζουμε στοὺς Χαιρετισμούς τῆς Θεοτόκου.

Τό μόνο «δόλωμα» πού χρησιμοποίησαν οἱ ἀπόστολοι εἶναι ὁ λόγος τοῦ Σταυροῦ, ἡ ἀληθινή μαρτυρία τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, πού θυσιάστηκε γιά τή σωτηρία τοῦ κόσμου. Αὐτό εἶναι καί τό «εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας», τό ὁποῖο πρῶτος κήρυξε ὁ Χριστός καί κάλεσε τοὺς ἄλιεῖς ἀποστόλους νά τό κηρύξουν στά ἔθνη. Μέ ὑπέροχο τρόπο μιλάει γι' αὐτό ἕνα τροπάριο τῆς Παρακλητικῆς: «Τῆ σαγήνη τοῦ λόγου οἱ ἄλιεῖς ἀνατρέψαντες τὰς πληοκῆς τῶν ρητόρων τῶ καλᾶμφ τοῦ Σταυροῦ, ἐφώτισαν τὰ ἔθνη εὐσεβῶς δοξάζειν σε Θεόν ἀληθινόν».

Ἄρχιμ. Β.Λ.

10 Ἰουνίου 2018: ΚΥΡΙΑΚΗ Β΄ ΜΑΤΘΑΙΟΥ

Ἄλεξανδρου καὶ Ἀντωνίνου μαρτύρων († 313).

Ἦχος: α΄ – Ἐωθινόν: Β΄ – Ἀπόστολος: Ρωμ. β΄ 10-16 – Εὐαγγέλιον: Μτ. δ΄ 18-23.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 17 Ἰουνίου, Γ΄ Μαθθαίου.

Ἀπόστολος: Ρωμ. ε΄ 1-10 – Εὐαγγέλιον: Μτ. ζ΄ 22-33.

**Ἀπό τίς νέες ἐκδόσεις τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας**

**Ἀθηνᾶς Ντάσιου - Γιάννου**

**Ο ΜΙΚΡΟΣ ΑΓΓΕΛΟΣ ΤΑΞΙΔΕΥΕΙ...**

**Εἰκονογράφηση: Ἀθηνᾶ Κοντογιάννη**

**(σχήμα 21,5X27 ἐκ., σελ. 40)**

«Τῆς ζωῆς μου βοηθέ, ἄγγελέ μου ἐσύ καλέ,  
στά φτερά σου μέσα κλείσε με, τῆ ζωῆ μου φύλαξε».

Αὐτή τὴν προσευχή συνθίξε νά λείει στόν ἄγγελό της ἡ μικρή Μαριάννα, μέχρι πού... μεγάλωσε. Τότε, σταμάτησε νά προσεύχεται! Τί ἔκανε ὁ ἄγγελός της; Πῶς τὴν βοήθησε; Γιατί ἀναγκάστηκε νά ταξιδέψει; Πῶς βοηθᾷ ὁ ἄγγελος ἕναν ἄνθρωπο πού δέν ζητᾷ τῆ βοήθειά του; Θά καταφέρει ἡ Μαριάννα νά ξαναβρεῖ τὴν πίστη της στόν Θεό; Ὁ μικρός ἄγγελος ταξιδεύει σέ αὐτό τό βιβλίό καί δείχνει τῆ μεγάλη ἀγάπη καί τὴν φροντίδα τῶν ἀγγέλων γιά κάθε χριστιανόπουλο, ὄχι μόνο ὅσο εἶναι μικρός, ἀλλά καί ὅταν μεγαλώσει... Μακάρι ἐσύ, μικρέ ἀναγνώστη, νά μὴ λυπήσεις ποτέ τόν φύλακα τῆς ψυχῆς καί τοῦ σώματός σου: τόν ἄγγελό σου...



Παρακολουθήστε τό Πρόγραμμα τοῦ Ραδιοφωνικοῦ Σταθμοῦ  
τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος ([www.ecclesia.gr](http://www.ecclesia.gr))

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: 1) Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Ἀθήνα. Προηγείται ἡ Ἀκολουθία τοῦ Ἑσπερινοῦ, στήν ὁποία περιστασιακῶς θά χοροστατεῖ ὁ Μακ. Ἀρχιεπίσκοπος καί θά ὁμιλεῖ.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰαοῦ 1, 115 21 Ἀθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Ἐπίσκοπος Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διευκρίαιωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμο μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)